Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 11:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą Mojżesz który został zrodzony został ukryty przez trzy miesiące przez ojców jego dlatego że zobaczyli miłe to dzieciątko i nie przestraszyli się rozkazu króla |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzięki wierze Mojżesz był przez trzy miesiące po narodzeniu ukrywany przez swoich rodziców, widzieli bowiem, że dziecko jest piękne,\* i nie przestraszyli się rozkazu króla.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Dzięki) wierze Mojżesz zrodzony ukryty został (przez) trzy miesiące przez ojców\* jego\*\*, dlatego że zobaczyli miłym (to) dziecko, i nie bali się\*\*\* rozporządzenia króla. [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wiarą Mojżesz który został zrodzony został ukryty (przez) trzy miesiące przez ojców jego dlatego, że zobaczyli miłe (to) dzieciątko i nie przestraszyli się rozkazu króla |

1. 1) <x>20 2:2</x>; <x>510 7:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>20 1:15-17</x>; <x>510 7:19</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: rodziców. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens: swoich. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) W oryginale czas przeszły dokonany. [↑](#footnote-ref-6)